

Buyer:**LLC [REDACTED]**

a legal entity incorporated under the laws of Poland, represented by the [REDACTED] acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the “Buyer”, on the other side,

Seller:

a legal entity incorporated under the laws of Switzerland, represented by [REDACTED], acting under the Charter, hereinafter referred to as the “Seller”, on the other side,

together the Seller and the Buyer are referred to as the “Parties”, and each separately – the “Party”,

have concluded the present Contract for the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller shall supply to the Buyer the Goods and the Buyer shall accept the Goods and pay the value of the Goods.

1.2. The Goods:

Name - **Soya beans, Ukrainian origin**, in bulk, quality as per DSTU 4964:2008, hereinafter referred to as the “Goods”;

Origin – Ukraine; The Goods shall not have the origin of or be transported from temporarily occupied territories (defined in Ukrainian legislation) of Donetsk, Luhanskoblasts and Autonomous Republic of Crimea.

Crop year – 2024.

Packing - in bulk.

1.3. Title to the Goods, (part of the Goods) shall pass to the Buyer from the date of the stamp of the customs body of the country of dispatch (Ukraine) in the additional declaration, which is complementary to Periodical Customs Declaration and executed by e-declaration under the applicable laws of Ukraine and at the exchange rate specified in this declaration. From and including this date the risks and benefits connected with the Title Ownership to the Goods (part of the Goods) shall pass to the Buyer. The Seller shall not manage and control the Goods (part of the Goods) sold any further.

2. QUANTITY OF THE GOODS**Покупець:****[REDACTED] Sp. z o.o.,**

юридична особа, яка зареєстрована відповідно до законодавства Польщі, в [REDACTED], який діє на підставі Статуту, надалі йменується “Покупець”, з іншої сторони,

Продавець:

[REDACTED], юридична особа, яка зареєстрована відповідно до законодавства Швейцарії, в особі [REDACTED], який діє на підставі Статуту, надалі йменується “Продавець”, з іншої сторони,

разом Продавець та Покупець іменуються “Сторони”, а кожен окремо – “Сторона”,

уклали цей Контракт про наступне:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТУ

1.1. Продавець зобов’язується поставити Покупцеві Товар, а Покупець зобов’язується прийняти Товар та оплатити вартість Товару.

1.2. Товар:

Назва Товару – **Соя товарна (соеві боби), українського походження**, насипом, згідно ДСТУ 4964:2008, надалі по тексту – «Товар»;

Походження – Україна; Товар не повинен походити чи транспортуватись із тимчасово окупованих територій (визначених українським законодавством) Донецької, Луганської областей та Автономної Республіки Крим.

Рік врожаю – 2024.

Пакування – насипом.

1.3. Право власності на Товар (його частину) переходить до Покупця датою відмітки митного органу країни відправлення (України) в додатковій декларації до періодичної митної декларації, оформленої шляхом електронного декларування, згідно чинного законодавства України та по курсу іноземної валюти, вказаного в цій декларації.

З цієї дати включно до Покупця переходять ризики й вигоди, пов’язані з правом власності на Товар (його частину), а Продавець не здійснює надалі управління та контроль за реалізованим Товаром (його частиною).

2. КІЛЬКІСТЬ ТОВАРУ

2.1. Quantity of the Goods [REDACTED] metric tons +/- 5 % at the Seller's option and at Contract price.

2.2. Partial shipments are allowed.

2.3. Final quantity (weight) of the Goods is deemed to be delivered by the Seller and accepted by the Buyer based on the quantity in accordance with the weight specified in the railway waybill at the departure station.

2.4. The risk of the Goods decrease, including the natural loss of the Goods while in shipment, the risk of accidental destruction or accidental damage to the Goods passes to the Buyer at the time of loading the Goods into the Vehicle at the place of shipment.

3. PRICE AND TOTAL VALUE OF THE CONTRACT

3.1. The price for the Goods:
[REDACTED] USD [REDACTED] per 1 (one) metric ton (of 1000 kilograms) of the Goods.
The price is on the basis of DAP border Ukraine / Poland.
Customs crossing stations: [REDACTED]

3.2. The currency of this Contract and payments hereof is United States Dollars.

3.3. Contract Value:
The Total value of all Goods supplied within this contract.

4. QUALITY OF THE GOODS

4.1. The Goods shall be sound, loyal, merchantable, free from quarantine and sanitary objects, poisonous or harmful substances pesticides and the remains of fumigants.

4.2. Quality of the goods should have the following quality characteristics:

For soy (soybeans):
Moisture max. [REDACTED]
Foreign matter max. [REDACTED]
Oil mixture max. [REDACTED]
Oil content at actual humidity no less than [REDACTED]
Protein content basis [REDACTED] (as is), min [REDACTED] discount to be paid if protein below [REDACTED]
Castor bean seeds - not allowed;
Infection with quarantine objects of plant and animal origin, as well as other damaging pests is not allowed;
The goods must be of normal commercial quality, in a healthy state, have a normal color and smell, have no signs of heat damage during drying, pest infestation (grain) stocks, and also comply with other quality and safety indicators EU.
Contains GMOs.

2.1. Кількість Товару – [REDACTED] метричних тонн +/- 5 % за вибором Продавця та за контрактною ціною.

2.2. Поставка партіями допускається

2.3. Остаточна кількість (вага) Товару вважається зданою Продавцем і Прийнятою Покупцем за кількістю відповідно до ваги, зазначеною у залізничній накладній на станції відправлення.

2.4. Ризик зменшення кількості Товару, в тому числі в результаті природного убутку Товару при транспортуванні, ризик випадкового знищення або випадкового пошкодження Товару переходять до Покупця в момент завантаження Товару в Транспортний засіб в місці відвантаження.

3. ЦІНА ТОВАРУ ТА ЗАГАЛЬНА СУМА КОНТРАКТУ

3.1. Ціна Товару:
[REDACTED] Доларів США [REDACTED]
за 1 (одну) метричну тонну (яка дорівнює 1000 кг) Товару.
Ціна Товару на умовах DAP кордон Україна/ Польща.
Станції митного переходу: станція [REDACTED]

3.2. Валюта контракту та платежів за цим Контрактом - Долари США.

3.3. Загальна Сума Контракту:
загальна вартість всього Товару, поставленого в межах даного контракту.

4. ЯКІСТЬ ТОВАРУ

4.1. Товар має бути нормальної товарної якості, в здоровому стані, вільним від карантинних та санітарних об'єктів, отруйних або шкідливих речовин, пестицидів та залишків фуміганту.

4.2. Якість поставленого Товару повинна відповідати наступним якісним характеристикам:

Для сої товарної (соєві боби):
Волога не більше [REDACTED]
Сміттєва домішка не більше [REDACTED]
Олійна домішка не більше 2 [REDACTED]
Олійність при фактичній вологості не менше [REDACTED]
Масова доля білку як є базис [REDACTED] мінімум [REDACTED] знижка [REDACTED]
якщо протеїн нижче [REDACTED]
Насіння кліщовини – не допускаються;
Зараженість карантинними об'єктами рослинного і тваринного походження, а також іншими шкідниками, які наносять шкоду – не допускається;
Товар має бути нормальної товарної якості, в здоровому стані, мати нормальний колір і запах, не мати ознак теплового пошкодження під час сушіння, зараження шкідниками (хлібних) запасів, а також відповідати іншим

Other quality specifications are to comply with DSTU 4964:2008
Datura are not allowed.
Ambrosia seeds: max [REDACTED]
Chemically treated seeds are not allowed.
Quality final as per surveyor certificate at loading.

Other parameters for Heavy metals, Pesticide, Dioxins in accordance with current EU legislation. Goods are to be of sound, loyal and merchantable quality, free from any foreign smell, live insects, quarantine, and sanitary objects, toxic, poisonous, or harmful substances, seeds, and not lumpy or rotten.

4.3. The shipment of the Goods by lots is allowed within the period of dispatch.

4.4. The Seller declares and warrants that:

- at the time of the transfer of ownership of the Goods from Seller to Buyer, he will have unconditional ownership of the Goods, and also that the Seller will acquire its ownership of the Goods in accordance with the legislation of Ukraine;
- at the moment of signing this Agreement, as well as at the moment of transfer of the ownership of the Goods from the Seller to the Buyer, the competent authorities of the Seller were not accepted and will not be decided on imposing any encumbrances on the Goods (its part), as well as the decision on the alienation of the Goods ;
- at the moment of signing this Agreement, as well as at the moment of transfer of ownership of the Goods from the Seller to the Buyer, the Goods are not located and will not be in a tax pledge, in a dispute and under the prohibition of alienation;
- at the moment of signing this Agreement, as well as at the moment of transfer of ownership of the Goods from Seller to Buyer, the Goods will not be sold, donated, withdrawn, exchanged, separated from the assets of the Seller or laid, transferred to management, and will not be transferred to lease (use) in whole or in parts;
- at the moment of signing this Agreement, as well as at the moment of transfer of ownership of the Goods from the Seller to the Buyer, the Goods are in good condition and essentially corresponds to the purposes for which it is intended and does not contain any substances or materials that are lacks or pose a risk to health or safety;
- at the moment of signing this Agreement, as well as at the moment of transfer of ownership of the Goods from the Seller to the Buyer, the Seller does not have any obligations, the term of which has come or will come in the future (including on the previous contracts, offers, options, etc.) for the alienation of the Goods, transfer of individual rights (right of use, right of disposal, ownership) to the Goods;
- the conclusion and execution of this Agreement, in particular the transfer of the Goods to the Buyer, is not in conflict with the rules in force in Ukraine and complies with its requirements, and also confirms that the conclusion and execution of this

показникам якості та безпеки ЄС.

Містить ГМО.

Інші якісні характеристики згідно DSTU 4964:2008

Дурман не дозволяються.

Насіння амброзії: максимум [REDACTED]

Насіння після хімічної обробки не дозволяється.

Якість кінцева згідно сертифіката інспектора при завантаженні.

Інші параметри стосовно важких металів, пестицидів, діоксинів, відповідно до діючого законодавства ЄС.

Товар повинен бути здорової товарної якості, вільним від сторонніх запахів, живих шкідників та карантинних об'єктів, без токсичних речовин та отруйного насіння.

Товар не має бути злежаний або гнилий.

4.3. Поставка Товару партіями допускається в межах строку поставки.

4.4. Продавець заявляє та гарантує, що:

- на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця він матиме у безумовній власності Товар, а також, що Продавець набуде своє право власності на Товар відповідно до законодавства України;
- на момент підписання цього Договору, а також на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця, компетентними органами Продавця не приймалися і не будуть прийматися рішення про накладення будь-яких обтяжень на Товар (його частину), а також рішення щодо відчуження Товару;
- на момент підписання цього Договору, а також на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця, Товар не знаходиться та не буде знаходитися в податковій заставі, у спорі і під заборороною на відчуження;
- на момент підписання цього Договору, а також на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця, Товар не буде продано, подаровано, відступлено, обмінано, виділено зі складу активів Продавця або закладено, передано в управління, а також не буде передано в оренду (користування) цілком або частинами;
- на момент підписання цього Договору, а також на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця, Товар перебуває в доброму стані та по-суті відповідає цілям, для яких воно призначено, та не містить жодних речовин або матеріалів, що мають недоліки або становлять ризик для здоров'я або безпеки;
- на момент підписання цього Договору, а також на момент переходу права власності на Товар від Продавця до Покупця, у Продавця відсутні які-небудь зобов'язання, термін яких наступив або наступить у майбутньому (у т.ч. по попередніх договорах, офертах, опціонах тощо) по відчуженню Товару, передачі окремих прав (право користування, право розпорядження, право володіння) на Товар;
- укладення та виконання ним цього Договору, зокрема передання Товару у власність Покупцеві, не суперечить нормам чинного в Україні законодавства та відповідає його

Agreement does not contradict the objectives of the Seller, the provisions of its constituent documents or other local acts.

5. DELIVERY PERIOD

5.1. Delivery has to be made until the [REDACTED]

5.2 Every separate railway wagon or truck should be suitable for the transportation of the Goods, clean and free from smell or taint.

Seller shall arrange all formalities for export clearance of the Goods at own expense.

6. DELIVERY TERMS AND CONDITIONS

6.1. Delivery basis – DAP Incoterms – 2010® border Ukraine /Poland.

6.2. Customs crossing stations: [REDACTED]

Place of discharge, warehouse, grain terminal (“Terminal”) and choice of Place of Destination to be advised in Buyer’s instructions.

6.3. Transport - railway cars and/or trucks at Seller’s choice and subject to the technical feasibility of the Terminal.

6.4. Vehicle – a separate railway car - hopper or truck, suitable for the transportation of the Goods, clean and free from foreign smell.

6.5. The Seller shall strictly comply with the Buyer’s instructions and any amendments (if any) thereto.

6.6. Should Ukrzaliznytsia introduce the official prohibition for the railway dispatches of the Goods to the Place of Destination, the Delivery Period shall be extended for the duration of such prohibition provided the information about such prohibition is on the official web-page of Ukrzaliznytsia.

6.7. Within 24 hours from the moment of dispatch of the Goods the Seller shall send to the Buyer:

6.7.1. Notification about dispatch in MsExcel format stating: Contract number, date of dispatch, numbers of railway bills or road waybills, numbers of Vehicles, net weight per each Vehicle and total net weight loaded, place of dispatch (dispatch station if delivered by rail) and Place of Destination.

вимогам, а також підтверджує те, що укладання та виконання ним цього Договору не суперечить цілям діяльності Продавця, положенням його установчих документів чи інших локальних актів.

5. ПЕРІОД ПОСТАВКИ

5.1. Поставка здійснюється в період до [REDACTED]

5.2. Кожен окремий залізничний вагон або вантажний автомобіль, має бути в стані, придатному для перевезення Товару, чистим, без сторонніх запахів.

Продавець зобов’язаний здійснити всі формальності, необхідні для митного оформлення експорту Товару за власний рахунок.

6. УМОВИ ПОСТАВКИ

6.1. Базис поставки - DAP Incoterms – 2010® кордон Україна/Польща.

6.2. Станції митного переходу: [REDACTED]

Місце розвантаження, склад, зерновий термінал (“Термінал”) та вибір Місця Призначення повідомляється в інструкціях Покупця.

6.3. Транспорт - залізничні вагони та/або вантажні автомобілі, за вибором Продавця за умови технічних можливостей Терміналу.

6.4. Транспортний засіб – окремий залізничний вагон-зерновоз або вантажний автомобіль, придатний для перевезення зернових вантажів, чистий, без сторонніх запахів.

6.5. Продавець повинен суворо дотримуватись інструкцій Покупця та будь яких змін до них (якщо такі мали місце).

6.6. У випадку введення Укрзалізницею офіційної заборони залізничних перевезень Товару до Місця Призначення, Період Поставки відповідно продовжується на строк такої заборони за умови, що інформація про таку заборону міститься на офіційній веб-сторінці Укрзалізниці.

6.7. Протягом 24 годин після відвантаження Товару Продавець направляє Покупцю:

6.7.1. Повідомлення про відправлення у форматі MsExcel із вказанням: номеру Контракту, дати відправлення, номерів залізничних або автомобільних накладних, номерів Транспортних засобів, ваги нетто по кожному Транспортному засобу та загальної кількості відвантаженого Товару, місця відвантаження (станції відправлення у разі поставки залізницею) та Місця Призначення.

6.7.2. Scanned Accompanying documents (in case of delivery by railway cars):

1. Railway bills/Consignment Notes
2. Quality certificate issued by the silo (form #42) per each Vehicle;
3. Quarantine certificate per each Vehicle;
4. Invoice.
5. Protocol for the determination of GMOs and safety indicators.

7. FORCE-MAJEURE:

7.1 Should the Seller fail to deliver the full quantity of the Goods by the final delivery date indicated in the Contract, the Seller must immediately reimburse the Buyer all payments made by the Buyer and non-covered by the Goods, unless the Parties should agree otherwise in writing. The Seller also must pay interest on such amount at a rate of Libor + 7% (seven per cent) per annum of the amount of the reimbursement calculated from the date the corresponding payment from the Buyer was received by the Seller till the date of the reimbursement of the amount non-covered by the Goods.

7.2 Should the Seller fail to deliver the Goods in terms stipulated by the Parties, the Seller shall pay to the Buyer penalty in an amount of 5% from the value of non-delivered Goods.

7.3 The full amount of such reimbursement, interest and penalty must be received by the Buyer in the currency of payment the Buyer's account no later than during 30 (thirty) days from the moment of the receiving by Seller the claim for refund reimbursement and interest / penalty.

7.4 Regardless of payment of the reimbursement, interest and penalty the Seller shall indemnify the Buyer in full for all grounded and documented damages caused by full or partial default on Seller's obligations under this Contract.

7.5 A debtor who has paid the reimbursement, interest, penalty and compensated the damage must perform the obligation to fulfill the obligation under this Contract.

7.6 In case of violation by Seller of any Seller's warranties, which is given in clause 4.4 of this Agreement, the Seller must within 2 (two) business days after discovering such fact of the violation, pay the Buyer a fine in the amount of the market value of the Goods for which there was a violation. The payment of the fine specified in this paragraph is made for each violation of Seller's Warranties.

7.7 Should the Buyer fail to pay the full value of the Goods within the terms stipulated by this Contract, the Buyer shall pay a penalty for the amount of the Unpaid Goods at a rate of Libor + 7% (seven percent) per annum from the amount due, calculated from the first date of payment delay of the Goods prior to the date of payment.

6.7.2. Скановані копії Супровідних документів (у разі поставки залізничними вагонами):

1. Залізничні накладні;
2. Посвідчення про якість зерна (форма 42), видане елеватором на кожен транспортний засіб;
3. Фітосанітарний сертифікат на кожен транспортний засіб;
4. Інвойс.
5. Протокол визначення ГМО та показників безпеки.

7. ФОРС-МАЖОР:

7.1. У випадку, якщо Продавець не поставить повну кількість Товару в терміни, обумовлені Контрактом, Продавець повинен негайно повернути Покупцю всі оплати, зроблені Покупцем і не покриті Товаром, якщо Сторони не домовилися письмово про інше. Продавець також повинен сплатити неустойку від цієї суми за ставкою Libor + 7% (сім відсотків) річних від суми, що підлягає поверненню, розрахованої з дати отримання Продавцем оплати, здійсненої Покупцем до дати повернення суми - вартості непокритого Товару.

7.2. У разі не поставки Товару в терміни, обумовлені сторонами, Продавець сплачує Покупцю штраф у розмірі 5% від вартості своєчасно непоставленого Товару.

7.3. Повна сума такого повернення коштів, а також неустойки, штрафу повинні бути отримані Покупцем у валюті здійсненого платежу на рахунок Покупця, не пізніше 30 (тридцяти) днів з моменту отримання Продавцем вимоги про повернення коштів та неустойки / штрафу.

7.4. Незалежно від сплати суми повернення, неустойки, штрафу Продавець зобов'язаний відшкодувати Покупцю всі обґрунтовані документально підтверджені збитки, завдані невиконанням чи неналежним виконанням своїх зобов'язань за Контрактом, у повному обсязі.

7.5. Боржник, який сплатив суми повернення, неустойку, штраф і відшкодував збитки не звільняється від обов'язку виконати зобов'язання в натурі згідно даного Контракту.

7.6. У випадку порушення Продавцем будь-якої гарантії Продавця, перелік яких наведений у п.4.4 цього Договору, Продавець зобов'язаний протягом 2 (двох) робочих днів після виявлення факту порушення сплатити Покупцю штраф у розмірі ринкової вартості Товару щодо якого мало місце порушення гарантій Продавця. Сплата зазначеного у цьому пункті штрафу здійснюється за кожний факт порушення Гарантій Продавця.

7.7. У випадку, якщо Покупець не оплатить повну вартість поставленого Товару в терміни, обумовлені Контрактом, Покупець повинен сплатити штраф від цієї суми за ставкою Libor + 7% (сім відсотків) річних від суми, що підлягає оплаті, розрахованої з першого дня прострочення оплати Товару до дати оплати.

8. PAYMENT TERMS

8.1. Payment to be made in the following manner:

8.1.1 90% after registration of SMGS before transportation,

8.1.2. 10% after the goods cross the border.

8.2. Payments to be made by bank transfer within 2 (two) banking days after the day when obligation of such payment arises.

8.3. The commissions of banks-nonresidents of Ukraine are paid by Buyer, the commissions of banks-residents of Ukraine are paid by Seller. In bank transfer order there shall be a "OUR" mark.

9. APPLICABLE LAW

9.1. The governing law of this Contract shall be the substantive law of English.

10. ARBITRATION

10.1. All disputes, controversies or claims arising out of or in connection with this Contract, including those relating to its interpretation, performance, breach, termination or invalidity, shall be resolved in accordance with FOSFA 28.

11. OTHER TERMS

11.1. Neither Party hereto shall be entitled to transfer its rights and obligations hereunder, in part or in whole, to any third party without prior written consent of the other Party.

11.2. The Contract shall become effective on the date of signing and shall be valid until complete and due fulfillment of the obligations of the Parties.

11.3. This Contract is made in two English-Ukrainian copies of equal legal effect – one copy for each Party. In case of discrepancies between English and Ukrainian text – the Ukrainian text of this Contract shall prevail.

11.4. The Contract, its annexes, and the notifications provided by the Parties under this Contract shall be communicated promptly and in a clear manner. The methods of rapid communication for the purposes of this paragraph shall be defined and recognized by the Parties as e-mail or fax.

11.5. All documents required to be produced and/or served on the Parties pursuant to this Contract shall be served as follows:

- The documents which may be produced in electronic form should be transmitted by e-mail;

- The documents which should be created in written shall be scanned and sent as the attachment to the e-mail. The originals of such documents shall be further served by mail or handed to the addressee. Copies of any documents related to the Contract (including the Contract itself) transferred by e-mail are effective as originals before receiving of originals of such documents

8. УМОВИ ПЛАТЕЖУ

8.1. Оплата здійснюється наступним чином:

8.1.1. 90% після оформлення СМГС до перевезення,

8.1.2. 10% після перетину Товаром кордону.

8.2. Платежі здійснюються банківським переказом, протягом 2 (двох) банківських днів з моменту виникнення зобов'язання зі здійснення таких платежів.

8.3. Комісії банків-нерезидентів України сплачує Покупець, комісії банків-резидентів України оплачує Продавець. У платіжному дорученні повинна стояти позначка "OUR".

9. ЗАСТОСОВНЕ ПРАВО

9.1. Правом, що регулює цей Контракт є англійське.

10. АРБІТРАЖ

10.1. Усі спори, розбіжності або вимоги, що виникають за цим Контрактом або у зв'язку із ним, у тому числі що стосуються його тлумачення, виконання, порушення, припинення або недійсності, підлягають вирішенню згідно FOSFA 28.

11. ІНШІ УМОВИ

11.1. Жодна Сторона не має права передавати свої права та обов'язки за цим Контрактом частково або в цілому будь-якій третій стороні без попередньої письмової згоди другої Сторони.

11.2. Цей Контракт набуває чинності з моменту його підписання та зберігає силу до моменту повного та належного виконання обов'язків Сторін.

11.3. Цей Контракт складений у двох примірниках англійською та українською мовою, які мають однакову юридичну силу. У випадку наявності розбіжностей між англійською та українською версіями, українська версія цього Контракту матиме перевагу.

11.4. Контракт, додатки до нього, повідомлення, надання яких Сторонами передбачено цим Контрактом, мають бути передані швидко та у чіткій формі. Методи швидкого спілкування для цілей цього пункту визначаються та визнаються Сторонами як електронна пошта або факс.

11.5. Всі документи, які відповідно до вимог цього Контракту, повинні бути виготовлені та передані Сторонами, мають бути передані наступним чином:

- Документи, що можуть бути виготовлені в електронній формі, передаються електронною поштою;

- Документи, які мають бути виготовлені на паперовому носії, скануються та передаються у якості додатків до електронного листа. Оригінали таких документів в подальшому направляються поштою або вручаються безпосередньо адресату. Копії будь-яких документів, що відносяться до цього Контракту (включаючи сам Контракт)

передані електронною поштою, мають силу оригіналів до моменту отримання оригіналів таких документів.

11.6. If receipt of any document, letter or notice is contested, the burden of proof of transmission shall be on the sender who shall, in the case of a dispute, establish, that the document, letter or notice was actually transmitted to the addressee.

11.7. Saturdays, Sundays and the officially recognized and/or legal holidays of the Parties' countries of residence shall be non-business days.

11.8. Should the time limit for doing any act or serving any notice expire on a non-business day, the time so limited shall be extended until the first business day thereafter. The Period of Dispatch shall not be affected by this clause.

11.9. While performing their duties under the Agreement, the Parties, their affiliates, personnel, consultants and agents shall not pay, offer or authorize giving any money (other values or benefits), either directly or indirectly, to any persons, in order to influence action or decisions of those persons so as to obtain any unfair advantage or achieve any other unfair purpose. While performing their duties under the Agreement, the Parties, their affiliates, personnel, consultants and agents shall not take any actions qualified by the law which applies for the purposes of this Agreement as offering / receiving a bribe, commercial bribery, or actions violating applicable laws and international AML regulations.

11.10. The Parties understand and undertake to comply with all regulations of the US, EU, Ukraine and other countries that establish economic and / or political sanctions against certain individuals and / or entities and / or transactions with them and / or their property. There Parties undertake to respect the existing restrictions on transactions with certain blocked / banned physical / legal persons and entities owned (directly or indirectly) and / or controlled by such person / entity belonging to the list, but not limited to individuals / entities against which sanctions introduced above. The Parties at the time of the signing of the transaction have information about the list of individuals / entities against which sanctions introduced above. The Parties confirm and ensure that the date of conclusion of the transaction did not have information as to whether the Parties are owned (directly or indirectly) and / or controlled by any persons in accordance with the established list of persons for which the sanctions introduced.

The Parties undertake to independently verify information on relevant changes in the list of persons, against whom sanctions introduced.

The Parties confirm and warrant that as of the date of conclusion of this transaction, they do not have information regarding whether the Parties are owned (directly or indirectly) and/or

11.6. Якщо отримання будь-якого документа, листа або повідомлення оскаржується, тягар доказування передання покладається на відправника, який, у випадку спору, зобов'язаний надати достатні докази того, що документ, лист або повідомлення було насправді передано адресату.

11.7. Субота, неділя та свята, що офіційно або відповідно до закону визнаються такими у країнах резиденції Сторін, вважаються неробочими днями.

11.8. Якщо строк вчинення певної дії або направлення будь-якого повідомлення спливає у неробочий день, такий строк продовжується до першого наступного робочого дня. Цей пункт не стосується Строку поставки.

11.9. При виконанні своїх зобов'язань за даним договором Сторони, їх афілійовані особи, персонал, консультанти та агенти не виплачують, не пропонують і не дозволяють виплату будь – яких грошових коштів (інших цінностей та благ), прямо або опосередковано, будь – яким особам для здійснення впливу на дії або рішення таких осіб з метою отримання будь – яких неправомірних переваг чи досягнення інших неправомірних цілей. При виконанні своїх зобов'язань по даному договору, Сторони, їх афілійовані особи, персонал, консультанти та агенти, не вчиняють діяння, що кваліфікуються чинним законодавством як дача/отримання хабаря, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги законодавства і міжнародних актів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, отриманих злочинним шляхом.

11.10. Сторони розуміють і зобов'язуються дотримуватися всіх нормативних актів США, ЄС, України та інших країн, які встановлюють економічні та/або політичні санкції проти певних фізичних та/або юридичних осіб та/або операцій з ними та/або їхньою власністю. Там Сторони зобов'язуються поважати існуючі обмеження на операції з певними заблокованими/забороненими фізичними/юридичними особами та організаціями, які належать (прямо чи опосередковано) та/або контролюються такою особою/організацією, що входить до списку, але не обмежуються фізичними/юридичними особами, проти яких санкції, запроваджені вище. Сторони на момент підписання правочину мають інформацію про перелік фізичних/юридичних осіб, щодо яких запроваджено вищезазначені санкції. Сторони підтверджують та забезпечують, що на дату укладення правочину не було інформації про те, чи перебувають Сторони у власності (прямо чи опосередковано) та/або під контролем будь-яких осіб відповідно до встановленого переліку осіб, щодо яких застосовано санкції. .

Сторони зобов'язуються самостійно перевіряти інформацію про відповідні зміни в переліку осіб, щодо яких запроваджено санкції.

Сторони підтверджують та гарантують, що на дату укладення даного правочину не володіють інформацією стосовно того, чи перебувають Сторони у власності (прямо

controlled by any persons according to the established lists of persons subject to sanctions.

The Parties undertake to independently verify information regarding changes in the relevant lists of persons subject to sanctions.

The Parties agree, confirm and warrant that they will not resell goods/deliver goods/provide services/perform work for an individual/legal entity subject to sanctions, as well as to a legal entity that is owned (directly or indirectly) and/or controlled by such an individual/legal entity included in the list of individuals/legal entities subject to the above sanctions. In the event that a Party receives information about a violation of the above guarantees by the other Party, such Party has the right to terminate this transaction unilaterally at any time (with mandatory mutual settlements in respect of the obligations actually fulfilled under the transaction) and refuse the other Party to accept goods/works/services from such individuals/legal entities (as well as legal entities owned (directly or indirectly) and/or controlled by such individuals/legal entities). In this case, neither Party shall be liable for such actions under the concluded transaction and this shall not be recognized as a violation of the terms of the transaction.

If the payment for goods / works / services is delayed, blocked or impossible because of the sanctions side, which should make the payment, take all possible measures to pay other legal way, which would not violated any applicable sanctions unless when such problems with payment due to breach by the other Party sanctions.

The Parties are not agreed by not fulfill any requirement, including written requests prohibited or incur liability under the terms of the sanctions.

12. LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

12.1. Buyer/ Покупець



Signature/Підпис



чи опосередковано) та/або контролюються будь-якими особами згідно зі встановленими переліками осіб, по відношенню до яких запроваджено санкції.

Сторони зобов'язуються самостійно перевіряти інформацію щодо змін у відповідних переліках осіб, по відношенню до яких запроваджено санкції.

Сторони погоджуються, підтверджують та гарантують, що не будуть перепродавати товар/поставляти товар/надавати послуги/виконувати роботи для фізичної/юридичної особи, по відношенню до якої запроваджено санкції, а також юридичній особі, яка перебуває у власності (прямо чи опосередковано) та/або контролюється такою фізичною/юридичною особою, що входить до переліку фізичних/юридичних осіб, по відношенню до яких запроваджено вищевказані санкції. У випадку отримання Стороною інформації про порушення вищевказаних гарантій іншою Стороною, така Сторона має право у будь-який час розірвати даний правочин в односторонньому порядку (з обов'язковим проведенням взаєморозрахунків у частині фактично виконаних за правочином зобов'язань) та відмовити іншій Стороні у прийнятті товарів/робіт/послуг від таких фізичних/юридичних осіб (а також юридичних осіб, які перебувають у власності (прямо чи опосередковано) та/або контролюються такими фізичними/юридичними особами). При цьому жодна Сторона не нестиме відповідальності за такі дії згідно з укладеним правочином і це не визнаватиметься порушенням умов правочину.

У випадку якщо оплата за товар/роботи/послуги затримується, блокується чи унеможливується через дію санкцій, Сторона, яка повинна здійснити платіж, вживає всіх можливих заходів для здійснення оплати іншим законним способом, яким би не порушувалися будь-які чинні санкції, окрім випадків, коли такі проблеми з оплатою зумовлені порушенням іншою Стороною санкцій.

Сторони не погоджуватимуться і не виконуватимуть будь-які вимоги, включаючи письмові запити, що заборонені чи тягнуть за собою відповідальність згідно з умовами санкцій.

12. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

12.2. Seller/ Продавець



Signature/Підпис

